

พระ ราช ทาน เครื่อง ราช อิศริยา ภรณ์

วันที่ ๓ เมษายน รศศก. ๑๑๒

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จ ประทับ ณ พระที่นั่งจักรพรรดิพิมาน ทิศเหนือ ภายใต้นิเวศน์พระกรรณารักษ์ พระราชทาน เครื่องราชอิสริยาภรณ์ มงกุฎสยามชั้นที่ ๕ ชั้น วิจิตรภรณ์ แก่ หลวง ช้าง ไชยสิทธิ์ เป็น พระ ขาว จิน สกล

วันที่ ๑๕ เมษายน รศศก. ๑๑๒

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จ ประทับ ณ พระที่นั่งจักรพรรดิพิมาน ทิศเหนือ ภายใต้นิเวศน์พระกรรณารักษ์ พระราชทาน เครื่องราชอิสริยาภรณ์ ชั้น มีเกียรติยศ มงกุฎสยามชั้นที่ ๑ ชั้น มหาสุรภรณ์ แก่ ชิบะชอ สดอ ทิโฮ มิเคลเค บอร์ ซา อรรคภักดี เวช ยวง ไชยสิทธิ์

พระราชทาน เครื่องราชอิสริยาภรณ์ ชั้น สูง สดอ ชิบะชอ ชั้นที่ ๑ ชั้น นิภาภรณ์ แก่ ชิบะชอ คอ มอ คอ มาน เสด ตา เวโด โค เมส ๑

ชั้นที่ ๑ ชั้น ภูษณาภรณ์ แก่ ชิบะชอ บัง เคร คอ วิโอ ควาร์ เท เฟ เรรา ๑

ข่าว เสด็จ พระ ราช ทาน ดำเนิน กลับ

จาก เกาะ สิบ ชั่ง แดง แบริด รด ไฟ ปาก น้ำ

ในเรื่องที่ จะได้ กล่าว ต่อ ไปนี้ หวัง ใจ ว่า ชาวเราทั้ง หลาย ไม่น้อย คน คง จะ ช่วย กัน มีความยินดี เป็น อย่าง ยิ่ง ทั่วๆ ไป ที่ เรา ต่าง ปราณนา จะ ได้ ใช้ ได้ พาหะ อัน เประ ของ รวค เรือ ใน ทาง แยก กัด รด รด ไฟ ซึ่ง นี้ ว่าเป็น

เครื่อง นำ ไป แห่ง ความ สะดวก ด้ โดย พิเศษ อย่าง หนึ่ง นั้น บัดนี้ ภาย ซึ่ง ภาย นี้ ได้ ขอ พระ ราช ทาน พระ บรม ราช านูเบกษา ที่ ตั้ง แต่ กรง เทพา ไป ถึง เมือง สมุทรปราการ ซึ่ง ภาย นี้ ได้ กราย บังคม ทล เสด็จ พระ บาท เสด็จ พระ เจ้า อยู่หัว เสด็จ พระ ราช านูเบกษา ในการ เริม ลง มือ ทำ ทาง เมื่อ วันที่ ๑๖ กรกฎาคม รศศก. ๑๑๑ ตาม ที่ ได้ กล่าว มา แล้ว

ใน หนังสือ ราช กิจ จานุเบกษา เล่ม ๑ แผ่น ที่ ๑๖ นั้น บัดนี้ เสด็จ ให้ ทำ เปน การ สำ เร็จ แล้วย ัง ัก การ ซึ่ง ภาย นี้ เสด็จ ไป กรง บังคม ทล เสด็จ เสด็จ พระ บาท สมเด็จ พระ เจ้า อยู่หัว เสด็จ พระ ราช ดำเนิน ไป เช็ด รด ไฟ ใน ครั้ง แรก เพื่อให้ เปน สวัสดิ์ มงคล แล ทั่ว ทั่ว ทั่ว ใน การ นี้ อีก ครั้ง หนึ่ง ซึ่ง ที่ จะ ได้ กล่าว ต่อ ไป นี้

วันที่ ๔ เมษายน รศศก. ๑๑๒

เวลา ทุ่ม หนึ่ง พระ บาท สมเด็จ พระ เจ้า อยู่หัว เสด็จ พระ ราช ดำเนิน กลับ จาก เกาะ สิบ ชั่ง โดย เรือ พระที่นั่ง มหา จักร ณี มา ถึง เมือง สมุทรปราการ เวลา ๔ ทุ่มเศษ พลก ษณ เสด็จ พระ ที่นั่ง ประทับ แรม อยู่ ที่ ท่า ปาก น้ำ ราช านูเบกษา

รุ่ง ขึ้น วันที่ ๑๑ เมษายน เวลา ๕ โมง

พระ ราช ดำเนิน ขึ้น ทอด พระ เศวต อยุ่ แดง ผ่า ผ่าน แล้ว เสด็จ กลับ เดือน เรือ พระที่นั่ง มา ทอด ประทับ แรม ที่ ท่า ปาก น้ำ ราช านูเบกษา อีก ราช านูเบกษา หนึ่ง

ครั้น รุ่ง ขึ้น วันที่ ๑๑ เมษายน เวลา ๕ โมง

เศษ พระ บาท สมเด็จ พระ เจ้า อยู่หัว เสด็จ พระ ราช ดำเนิน จาก เรือ พระที่นั่ง มหา จักร ณี โดย เรือ พระที่นั่ง กรร เเซียง มา ประทับ เสด็จ ขึ้น ที่ ตะพาน หน้า ศาลา กตาง เมือง สมุทรปราการ ทรง

พระดำเนิรไป โดยทางลาดฟ้าแดง เสด็จประ
 ทักษิณเสด็จขึ้นรถไฟ มีพระ ราชดำรัสปรวไสย
 แก่ผู้ซึ่งได้มาประชุม อยู่ในที่นั้นตามสมควร
 แล้วเสด็จไปประทับเสวย ใน ห้อง แห่งหนึ่ง ซึ่ง
 จักเขนที่เลี้ยงมีเครื่องบริโภคน และของคัม
 ค่าง ๆ พร้อมด้วย พระบรมวงษานวงษ์ข้าราช
 การแลผู้จัดการ กัมปนีรถไฟ ได้รับพระราช
 ทานเสวยแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
 จึงมีพระ ราชดำรัสว่า “เรามีความ หวัง
 ใจว่า ท่านทั้งปวง คง จะมีความยินดีเหมือน
 ทั่วเรา ใน การที่ได้เห็น รถไฟปากน้ำตั้งขึ้น
 ใน ครั้งนี้เราขอ ให้ท่านทั้งปวง ค้ม เพื่อความ
 เจริญ การค้า ขาย แล ความคั่ง มั่น ของ กัม
 ปนีรถไฟ อันนี้ ” เมื่อ สด กระแสพระ ราช
 ดำรัส ลงแล้ว ผู้ที่ ได้รับ เชิญไป ประชุม ทั้ง
 ปวง ต่างคน ถวาย คำนิย แล ค้ม ซ้ำ เช่นนี้ แล้ว
 พระ บาท สมเด็จ พระเจ้า อยู่หัว เสด็จไปประทับที่
 พระ ราชบัลลังก์ข้าง ทางรถไฟ พร้อมด้วยพระ
 บรมวงษานวงษ์ ข้า ราชการ แล คน ต่าง ประเทศ
 ยันคา ซึ่ง กัมปนี ได้ เชิญไป ประชุม แล้ว ทูล
 ถอนของ สลัพระบาท พระยาชลยุทธโยธินทร
 ซึ่งได้ เป็น ผู้จั การ ใน กัมปนี รถไฟนี้ ด้วย
 ได้กล่าว ความปรารถนา ของ การรถไฟ ขึ้น กราบ
 ยังกม ทูล พระ กรณา จบแล้ว พระบาท สมเด็จ
 พระเจ้า อยู่หัว จึง พระ ราชทาน พระ ราช ดำรัส
 ทอบ (ตามที่ จะลงมา ใน ท้าย ข่าวนี) แล้ว
 เสด็จไป ทรง เนิมที่รถไฟ ใน ขณะ นั้น พล ทหาร
 ได้ทำ เพลง ฮาวธ ถวาย คำนิย แล เข้า แคร
 สรรเสริญ พระ บารมี เจ้าพนักงาน ประ โคม แคร
 สังข์ พิณพาทย์ แล มี ยิง สด ที่ ย้อม ผี เสือ
 สมท ๒๐ นึก แล้ว เสด็จ ขึ้น ประทับ ใน รถ พระ

ที่นั่ง พร้อมด้วย พระบรมวงษานวงษ์ ข้าราช
 การได้ตามเสด็จ มี แคร วง เป่า หน้า เสด็จด้วย
 พอเวลา ๕ โมงเช้า นายกล เข็คควิคใช้จักร
 แล่นรถไฟ จึง รถ พระที่นั่ง ขึ้นมา ตาม ทาง
 รวงเหล็ก ถึง สะเทิ้นที่ พักหิวลำโพง เวลา
 เข้า ๕ โมง ๔๕ นาที พระ บาท สมเด็จ พระเจ้า
 อยู่หัว เสด็จลง จาก รถ พระที่นั่ง มีพระ ราช
 ดำรัสปรวไสยแก่ พระ บรมวงษานวงษ์ แล ข้า
 ราชการ ซึ่ง มาคอบรับ เสด็จ ใน ที่นี้ตาม
 สมควร แล้วเสด็จ ทรงพระ ราชทาน ข้า
 มทพานเหล็ก ใหม่มาขึ้น รถ พระที่นั่ง พร้อมด้วย
 ด้วยกระบวน แคน้ำ ตามเสด็จ ทรงไป โดย ทาง
 ถนนเจริญกรุง แล ถนนท้อง สนามไชย
 เลี้ยว เข้า พระบรมมหาราชวัง เสด็จ ขึ้น ทาง
 พระที่นั่ง จักรกรัมหาปราสาท

คำแปล ซึ่งพระยาชลยุทธโยธินทร
 กราบ บังคม ทูล พระ กรณา
 ใน การ เนิม รถไฟ

ขอ เคะ: ฝ่ายของ สลัพระบาท ปกเกล้า ฯ
 ในนาม ของ ผู้รับอนุญาต แล ผู้เข้าหุ้นส่วน
 แห่งบริษัทรถไฟปากน้ำ ข้าพริศขอ เจ้า
 ขอ พระราชทาน พระ บรมราชานุญาต ที่ จะ ขอ
 พระ เคะ พระ คุณ เพื่อ ได้ ทรง พระ มหาคณา
 ไปรกเกล้า ฯ ช่วย อุดหนุน อุปะ ถัมภ์ ถอด
 คั้งแต่เดิม มา
 ในเบื้องต้น ได้ ทรง พระ มหา กรณา ไปรก
 เกล้า ฯ พระราชทาน พระ บรม ราชานุญาต
 ได้ รับ อนุญาตสร้าง ทางรถไฟสายนี้ แล ราช